

מ. ארנשטיין.

VIII

1942

1379

צוּרִיק

נאך: ציון

דער

האָלדעמאָנאָט

פּאַרזעלען



וואַרשאַ

דרוק אונד אויפלאַגע פֿון

א. פּוֹמֶרנֶטֶער דוֹיקאַ 44

תּרנח.

פּרײַז 15 קאָפּ

צוּרִיק נֶאֱדָר צִיּוֹן

דער

באַזעלער קאָנגרעס

א פּרשורע טוענין "צואניזם"

פון

מ. אַרנשטיין

וואַרשאַ

דרוק אונד אויפלאגע פון א. בוימריטער, דויקא 44

תּרנח

БАЗЕЛЕЙСКИЙ КОНГРЕСЪ

соч. М. АРНШТЕЙНА

Типо-лит. Ф. Баумриттера Дикая 44.

ВАРШАВА 1898.



4-VIII A
7143

Дозволено Цензурою Варшава 9 Декабря 1897 г.

I.

נאך באזעל האט מען צוזאמען גערופען א קאנגרעס
(ערוואמלונג).

מען האט פאר דעם יוד געקלערט, פראיעקטירט, און
אפגעמאכט א גרויסע זאך, און אייך האט מען נאר נישט
פארציילט פון דעם, גלייך עס גייט אייך נאר נישט אן, ווער
עס קען קיין צייטונג לעזען, ווער עס פאר שטייט נישט דיא
לאנד שפראכע, דער דארף גאר נישט וויסען וואס אין כלל
ישאל גייט פאר... זאל ער הערין פערשידענע פכא מעשות
אויף דעם טעמאט פון קאנגרעס, זאל ער הערין דאס אייגענע
17 מאהל ערצעהלען און יעדעס מאהל אנדערש, דיא וואהרהייט
דארף ער נישט וויסען!..

— גיין ברודער! איהר דארפט אויך וויסען פון אלעם
גלייך מיט אייערע געבילדעטע ברודער, דארום הערט — איך
וועל דאס אייך אויף טאמע לשון ערצעהלען:
תקע בשופר גדול להרותינו! — בעט איהר דרייא מאהל
יעדען טאג און איהר האט זיך שוין צו דעם אזוי צו גענועהנט,
אז איהר האט שוין נאר נישט אין זינען וואס איהר רעדט, גאר
איין מאהל אין יאהר, ווען דער שופר גיט א סיגנאל אז דער
טאג יום כפור איז געענדיגט — שרייט איהר אויס ערונסט:
לשנה תבאה בירושלים!

דוא טהוא — און איך וועל דיר צו העלפין — אזוי זאגט

גאטט, בעמיין אבער, זאנאר שופר בלאזען, הייסט נאך אליין נישט
געטהון... מהון דארף מען!

• פון זיצען און ווארטען קען נאר נישט געשעהען,
. קיין זאך אין דער וועלט, ווערט נישט פאן זיך אליין,
אין מצרים וואלטיין אייביג געבליבען אונזערע אבות אבותינו,
ווען מיט געוואלד זאל זיי נישט ניוועהן ארויס שלעפן משה רבינו,
דאס פאר שטייט היינט דיא גאנצע וועלט, דאס פאר
שטייען אויך אונזערע מעהר צוויליזירטע ברודער, און דערפאר
האבען זיין טאקע שוין אנגעהויבען טהוען.

דעם 29-טען אויגוסט 1897-טען יאהר איז געעפענט געווארען
דער קאנגרעס אין באזעל (אין דער שווייץ), 200 פאהר-
שטעהער פון פערשידענע געזעלשאפטען חובבי ציון, פאן דער
גאנצער וועלט האבען זיך דא צוזאמען גענומען, אום אדורך צו
העדין וועגן בעזעצען אין ארץ ישראל יודישע ערד ארבייטער.

צום ערשטען אייניגע ווארטען וועגען דיא אידעע פאן
בעזעצען פאלעסטינע מיט יודען:

שוין זעהר לאנג ווארפט מען אונז יודען פאר אז מיר
האבען פיינד ערד ארבייט, אז מיר האפען זיך נאר צום האנדעל
אין פונעם שוועהר פאר הארעוועטען גראשען אנטלויפען מיר.
אז דויעס איז נישט וואהר, האט מען פאר אייניגע יאהר
קלאהר געזעהען, ווען באראן הירש האט פאר יודען אין
ארגענטינע לאנד געקויפט. פיהל טווענדער יודען האבען זיך
דאמאלס אהין אלאז געטהון, נישט צו האנדלען דארט! נאר

(* 5אן בר זוכנא—גאלדסאדענס

בוקא ערד צו בעארבייטען, אויס ארבייטען פיר זיך אן אייגענעם
ווינקעל, אג' אייגענע היים, וויא זייא זאלען זיין נישט קיין אייגע-
בעטענע געסט—נאר בעלי בתים. . ליידער אבער איז פון דעם
גרויסען וואלקען א גאנץ קליינער רעגען געווארען. נאר דויעס
איז נישט דער שולד פאן אלע יודען, זאגדערען פון די מענטשען,
וואס האבען געמיינט אז עס איז גענוג צו קויפען א שטיק ליים!
אונ פון דעם ליים וועט שוין זעלבסט ווערען א פיגור, גיין
פון זיך זעלבסט ווערט נאר נישט. א מייסטער האנד, מיט
פערשידענע געצייגע קאנען נאר מאכען פון דעם ליים א פיגור.

יעדען פאלס זענן מיר פון דעם פאקט געוואר געווארען, אז
יודען קאנען אויך ערד ארבייטער ווערין, אונ האבען לופט דאצו.

דיא אידעע פון גרינדען קאלאניען אין פאלעסטינע, לעבט
פאן אייביג אן בייא יודען, קיין ארץ ישראל וויל יעדער פאן
אונז, וויא פיהל יודען האבען שוין פאר קויפט זייער לעצט
ביסעל פארטענען אונ זענען א היין געפארין, צו בעארבייטען די
ערד, אויף וועלכע אונזערע גרויסע אוהרעלטערען האבען ניטערעמין,
אטעמען די לופט וואס האט אמאהל מיט קטורת געשמעקט.

— קאמט שטארבען אויף דעם הייליגען ארט! — בעטען
זעהר פיהל. טויזענדער יאהרען גלות, טויזענדער יאהרען יאגעניש,
פון איין ארט אין צווייטען, זענען נישט אין שטאנד געוועען
אזיס צו לעשען דיא ליבע צו אונזער לאנד, אימער בענגען מיר
א היין! אונ א פאלק וואס בעזיצט וויא איין פאטריאטיש בענגעניש
האט נאך פאר זיך א גרויסען צוקונפט...

ביז יעצט איז נאך די עמינראציע קיין פאלעסטינע, דורך

פיהל אונזאכען זעהר קליין געווען. וואס מאכען דען אויס אייניגע קאלאניען, אויב וואהל זיי זענען נאנץ שייגע אונ גרויסע? עם זעהט אויס וויא מען וואלט זיך א היין צריין גענאנב'ט, אונ דאס ווילען יעצט די ציאניסטען איבער מאכען. גישט אייניגע, נאר הונדערטער - זאנאר טויזענדער יודישע קאלאניען דארפען זיך געפינען אין פאלעסטינע! גישט עמיגראנטען, גישט אורחים זאלען יודען דארט זיין - זאגדערען בירגער.

בירגער געשיצט פאן דיא רעגירונג, פאן אייגענע פארשטעלער אין הויף ביים סולטאן. מיט איין ווארט; ארץ ישראל דארף זיין א יודישער צענטראהל פונקט, עם זאל הייסען א יודישע היים.

אונד ווייטער וועט מען שוין זעהען ...

II.

צו דעם ציהל, - האבען די ציאניסטען אויף דעם קאננרעם בעשטעטיגט - דארף מען איינקויפען אין פאלעסטינע פיהל ערד, אונ דארט צו בעזעצען יודישע ערד ארכייטער, אויף אנדערע האנד ווערנער (בעלי מלאכות).

- אונ פאר וואס זאל דאס וועלין טירקייא צריין געמען אזוי פיהל יודען קיין פאלעסטינע? - וועט געוויס גישט איינער פאן אייך לעזער פרעגין.

אויף דעם איז דא פיהל בערעכנונגען פאר וועלכען דיא יודישע קאלאניאציע לויגט פאר דער טירקעשען רעגירונג. ערשטענס געמען זיך אינמער דיא ציאניסטען דער פאר צו

בעצאלהען די טירקעשע לאנד-חובות, צווייטענס ווילען זיי מאכין פון פאלעסטינע א גרויס האנדעלס לאנד, אונ דורך דעם וועט געוועהנליך פאר בעסערט ווערען, דער מאטעריאלישער צושטאנד פאן די טירקישע בירגער וואס זענען יעצט פאר ארעמט, ווידער וואס קאן דען זיין דאס הארען? ערד איז דא אין די אזיאטישע טירקייא איבער גענוג, אונ בעדייטענד מעהר וויא אין עאראפא; ווייל לויט סטאטיסטיקע, וואהנען אין עראפא 84 פערזאהן אויף א קוואדראט קילאמעטער, אין דיא אזיאטישע פראווינצען אין טירקייא - וואהנען קוים 9 פערזאהן.

צו דעם אלעמען אבער דארף מען האבין געלד, אונ דא האבען נישט די ציאניסטען קיין פראקטישע פלענער:

נישט צו די יודישע מיליאנערין, ווילען זיי זיך נאר דעם געלד ווענדן, אויב וואהל די זענען קיין מאהל נישט קארן, ווען עס געהט וועגען א פאטערעיאטישען ציל. פון די יודישע מיליאנערין האלטן די ציאניסטען נאר וועהניג, דאפיר וואס זיי סטארען זיך ווי ווייט מעגליך פון כלל יודען זיך צו ערווייטערען, אונד אויב וואהל זיי געבין אפט גרויסע סומען פאר יודישע געברויכען, הייסט עס נאר פאר זיי וויא א ביין גענווארפען. איך וואלט נאר נישט געהאט דאנענען דיווער מיינונג, ווען די ציאניסטען וואלטען אויס געזוכט בעסערע אונ פראקטישערע פלענער. זיין האבען אבער קיין בעסערעס נישט געפונען. איינע פון זייערע בעסטע פראיעקטן איז שוין דער, דאס יעדער יוד ווען דיא רעגירונג ווירד ערלויבען זאל צאאלהען א מארקע א יאהר אויף דיווען ציהל. אונ מיט זיין איין ארט ווילען זיין צו זאמען געהמען 250 מיליאהן מארק.

איך צווייפעל צו די ציאניסטען ווילען זיך דורך אויס תאלטין
נאר בייא דעם פלאן , נאר דיזער איז כמעט אונגעגליך .

ציאניזם האט וויא אלע אנדערע אידעען פיהל געגענער ,
אונ די וועלען אויף זיכער נישט צאהלען . איבער הויפט יעדער
וואס וועט נישט וועלען צאהלין , וועט ווערין א געגענער פאן
ציאניזם ...

דער געדאנק פון דיזען פראיעקט איז זאנאר זעהר שעהן ;
יעדער יוד דארף פאר זיין פאלק עטנוואס טהון . יעדער יוד איז
פערפליכטעט צו לייגען א ציגעל צו דעם גגן פאר דעם יודענ-
טהום , דאריבער דארף יעדער איינציגער צו צאהלען . דינעם
איז אבער זעהר שוועהר , כמעט אונגעגליך ; דאס צו זאמען
געהמען געלד אויף זא איין ארט וועט זעהר פיל מיהע אונ אויף צייט
קאסטין .

עס איז אבער דא אויסער דעם נאך פיהל שווערע קייט . נישט
אלע וועל איך יעצט אויס רעכינען נאר אויף דעם ערשטען פלאן
שטעהט די פראגע : צו דער סולטאן וועט איינזויליגען אויף דעם
פראגראם פאן די ציאניסטען . אויבנוואחל , וויא איך האב שוין
אויבען געזאגט , איז דאס בעזעצונג פאן פאלעסטינע מיט יודען -
פאר טירקייא נאר א טובה , דער סולטאן קאן אבער אנדערש די
זאכע בערעכענען . דאס איז איינס פון דיא גרעסטע פאליטישע
שווערעקייטן . צו דאס אלעס וועט זיך לאזען א זויא ענדיגען , וויא
עס זאל זיין פאר יודען בעסער - וועט שוין די ציקונפט וויזען .

דער ווייל קענען מיר גישט זאגען קיין זשעכטע, אויף קיין נומע
נביאות.

האבען מיר געדולד!

EX LIBRIS
BIBLIOTHECA
TARU

III.

ציאניזם איז א מין ניער משנה, וואס וועט אונז פון דעם
דריטען גלות אויס לייזען, אונז אפזאהל דער דריטער גלות איז
נאך גישט דער ערנסטער, יעדאך איז דער ציאניזם דיא בעסטע
אנטווארט אויף דיא אייביגע יודען פראגע.

ביז יעצט האבען מיר געגלייבט אין אסימילאציע,* יעצט
אבער זעהען מיר אז אסימילאציע פארזעהרט דאס יודען-
טהום.

— מי ל'ה' אלי! — זערייט אויס דער ציאניזם — צו מיר
יודען! גישט פאר קיין אסימילירטע, גאר פאר וואהרע יודען וויל
אויף אייך מאכען. גישט קיין פארשטעלטע, פאר מאסקוויטע
ציעלען וועל איך אייך געבין, גאר וואהרע, הייסע פארענאטישע
ציעלען: צו אייער טאטען א היים קומט! .. צוריק נאך ציון! ..

א גרויס ארטיגער ציעל!

עס איז יעדען ערלויבט צו גיין אין דעם וועג וויא ער וויל.
געוועהנליך ווען דזער וועג איז גישט פאן דער רעגירונג פארווערט.

(* אסימילאציע — צו זאמען מישונג, ד"ה יודען זאלען זיך צו זאמען
מישען מיט קריסטען,

אסימילאציע איז אויף א וועג, זאגאר נישט פאר שטערט דורך קיין קאדעקס. וויא אזוי פירט אבער דער וועג? א דאס איז א פראגע...

צו די אסימילאציאן האט פיהל נוצען געברענגט פיר דאס יודענטהום? אדרער זיא וועט נאך א מאהל נוצען האבען פון איהר? שפירען דען דיא א סימילירטע יודען, אלס א גליד פון יודישען קערפער, די שטערצין פון דעם קערפער זעלבסט? אויף דיא אלע פראגען איז נאר דא איין אנטווארט - גיין!

איבעריגענס איז דא וועגען דעם זעהר פיהל צו רעדן, ס'קאנען אויף זיין אנדערע מיינונגען, דא איז אבער נישט דאס ארט דער פון, נישט וועגען אסימילאציע, נאר וועגען ציאניזם דארף אויף דא רעדען. וואלט די אסימילאציע נישט געווען איינע פון די גרעסטע געגענער פון ציאניזם, וואלט אויך וועגען דעם נאר נישט אן געהויבען צו שמועסען דאפאן, נור יעצט גייען מיר שוין צוריק צו אונזער זאך.

IV.

די ציאניסטען פאר שטייען גרינדליך וואס זיי גייען מאכען, און זיין וויסען וועלכע בעשווערעקייטען עס קען זיי דא טרעפן. אין פיעל געגענטשטענדע פארלירען זיין דאך דאס פראקטישע קאלטמבולומינגקייט און רעדען מעהר פון פארטראטישע היין, וויא פון פראקטישע געדאנקען. נור ווייל דאס זענען מערסטענטהייל

מעגשען וואס וויא שטייען הויך אין די ציוויליזירטע וועלט, זענען מיר זיכער דאס וויא וועלען זייער ציעל עררייכען, וויא ווייט עס וועט גאר מעגליך זיין.

— נישט מיט געהיימע וועגען, וועלכע זענען נישט ערלויבט פאן די רעגירונגען, ווילען מיר דורך ברענגען אונזער גרויסע אידעע — א זויא האט געזאגט דער געריהמטער פובליציסט דאקטאר הירצעל, דער פרעזעס פון דעם לעצטען ציאנישען קאנגרעס — אויפן באהר ווילען מיר אלעס מאכען, אלע רעגירונגען דארפן איינזעצן אונזער פראגראם, דאן וועלען מיר גיין צו אונזער ציעל מיט דעם וועג וואס איז יעדען ערלויבט צו גיין, אונזער וועג איז גלייך, אונזער אונזער הילף איז ביי אונז אליין. א פאלק וואס איז נישט אונז שטאנד זיך זעלבסט צו העלפן — איז אויף אייביג פארלוירען!

קיין אנדערער פראיעקט איז אונז נישט אום שטאנד צו געבן זא פיעל מוראלישע נוצען וויא ציאניזם, צוואהר דיזער איז דער שוועהרסטער צום אויס פיהרען, ער איז אבער א זיכערער גליק פאר דעם יודישען פאלק ווען ער וועט שוין אויסגעפיהרט זיין. דאס איז א מין דאך אויף דעם יודם קאפף, וואס וועט איהם אב היטען פון רעגען, פון האגיל אונז אויף פיעל פון אנטעסימיטישע שטייגער, ווער איז אין שטאנד צו בעצאהלן וואס זויא איין דאך איז וועהרט? אונז ווער קאן דען צווייפלען צו א זיין שיצער איז פאר אונז געהמיג?

די אלע וואס דענקען אז די יעצטיגע יודישע לאגע איז שוין אין צו פרידענעם צו שטאנד, די האבען א גרויסען אירטום. צנוואר עס איז שוין היינט בעדייטענד בעסער וויא פריהער, דער 19-טער יאהר הונדערט האט אבער גרעסערע שטרעבונגען אונ גרעסערע פערלאנגען וויא דיא פריערדיגע צייטען. ווען דיא פערנצטער פון דיא צוויליאציע איז שוין אויף דער גאנצער וועלט אפען, אין דיא שטראלען פאן אלגעמיינע מענטשען — גלייבתיש הערשען שוין איבערהאל, איז דעם יוד אויף דושנע אין זיין וואהנען, אויב וואהל פריהער איז ער נאר געלעגן אין קעלער...

פארגלייכענדיג דיא יודישע פארמעגליכע אין גייסטלעכע לאגע, מיט אנדערע פעלקער, שטעלט זיך דער יודישער צושטאנד גראזאם פאר.

הערט וואס מאקס גארדוי. דער געריהמטער דענקער, איינער פאן דיא גרעסטע דייטשע שרייבער אין פובליציסט (א געבוירענער יוד אויס פוילען):

— אומעטום וויא עס וואהנען נאר מעהר יודען — זאגט ער אין זיין רעדע אויף דעם קאנגרעס — הערשט א יודישע ארימקייט (* נישט קיין געוועהנליכע, אלגעמיינע ארימקייט וואס קאן הערשען בייא אלע אנדערע פעלקער. דיא גויט ליידעט דער יוד נישט אלס מענטש, נאר אלס יוד; ווען ער

(* Izraelita № 37—97 r.

וואלט זיך בעפרייט פון דעם יודישען נאמען, וואלט ער אין איינעם פון דיא גויט אויף בעפרייט געווארען.

— דינע ארעמקייט איז טאפעלט: — זאגט ווייטער נארדוי — מאטרענעליש (פארמעגליך) אין גייסטלעך. אין ראמאניע וויא עם וואהנען איין פערטיל מיליאן יודען האבען זייא נישט קיין בירגער רעכט, פינעל מאחל געשעהט דארט גרויסע יודען — מארדען, פיר וועלכע דיא מערדער ווערען גאנץ ווייניג בעשטראפט. מיט איין ווארט; יודען זענען דארט אונטער-ווארפען דעם ווילדען פראסטען גארד, וועלכער גיסט אויף זייא אויס זיין ווילדהייט ווען עם גליסט זיך איהם גור.

דאקטאר ליפפע, דער דעלעגאט אויף דעם קאנגרעס פאן דיא ראמאנישע יודען, ערצעהלט אז אין ראמאניע איז דא 125,000 יודען וואס האבען קיין לעבענסמיטעל.

נישט בעניידענסווערדיג איז אויף דיא לאגע פאן דיא יודען אין גאליציע. דער גאליציאנער דעלעגאט דאקטאר פאלין, גיבט אויף זייער צאהל אַ ערך 772,000 מאן, אין דיא צאהל איז דא 70 פראצענט וואס ציהען אויס דיא האנד גאך הילף.

אין איסטרייך וויא עם וואהנען 400,000 יודען קאמט אויס אויף יעדע 25,000 פאמיליען 15,000, — וואס קאנען דורך זייער ארימקייט דעם ישטאדט פאדאטעק נישט צאהלען, פאן דיא איבעריגע 10,000 זענען 90 פראצענט גערעכניט צו דיא

אַרײַנסטע און זײַא צאַהלען דורך דעם דיא שטאַרט דעם
קלענסטען פּאַראַמעק .

וואס מאַכען דען אויס בײַא דעם דיא געצײלעטע מױליאַ
גערין , וואס געפײַנען זײַך צווישען יודען ! וואס מאַכען זײַא
אויס אין דעם ים פון אַרעמקײט אונד בעטעל !

דיא אײַסטרייכישע געזעצע מאַכט זאנאר נישט קײן
אונטערשיד צווישען יודען אונד קריסטען . דיא אָבער , אין
וועלכע עס איז געווענט אז דיא געזעצע זאל ערפילט ווערען ,
קוקען נאך נישט אויף דעם אונ זײַא טהון וײַא עס געפּעלט
זײַא . מיט אײַן וואָרט ; דאס געזעץ בלייבט זײַך געזעץ , גוד
אויף פּאפיר , פון דאָרט מעקט עס קײנער נישט אָפּ .

אין בוקאווינע (אין בולגאַרײַע) , איז דעם יוד מיט בירגער
רעכט - אויף פּאפיר , אזױי שלעכט אז ער האט שוין אין
גאַנצען זײַן האַפּנונג פּאַרלױרען אויף בעסערע צײַטען .

אין אונגאַרען איז דעם יוד נישט צום ערגסטען , דאָרט
האַבען זײַ פּאַלע בירגער רעכט און אַרבייטען זײַך גוט אויס ,
אויף זײַער עקאנאמישער צו שטאַנד פּאַר בעסערט זײַך אײַמער .
עס איז אָבער דאָרט אַ אנדערע צרה : דער אַנטסימיטיזם
הערשט דאָרט מיט גרויסע מאַכט .

דיא מאַראַקאַנער 150,000 יודען , אויף דיא פּערסישע
יודען . פּירען אַ לעבין וײַא דיא תּוֹת אין וואָלד ; יעדע מינוט

זענען זיין אונטער געווארפען אז עס וועט זיך עמיצען גליקסען ,
אויף זיין א געיעג צו מאכען ... אפט הערין מיר גרויזאמע
גאכריכט פאן דיא גרויסע יודען - מארדען וואס געשעהען
דארט .

אין ענגעלאנד , אויף אין אמעריקא איז דעם יוד גאר
גישט שלעכט , דעם מעהרסטען טהייל פון יודישע מיליאנערין
שטאמען פון דארט . ווייל דארט איז ווערקליך גישט דא
קיין אונטערשיד צווישען יוד אונ קריסט ; דארט שעצט מען
דעם מענטש לויט זיינע נוצען וואס ער ברענגט דעם לאנד .

מיר זענען זיכער אז ווען דער ציאניזם וועט זאגאר אין
גאנצען זיין ציעל עררייכען , אונד ווען פון פאלעסטינע וועט
ווערען א יודישע היים , וועלען דיא ענגעלישע יודען אויף
זייער געצטיגעס לאנד גישט פאר לאזען , איבער הויפט איז דער
ציאניזם גישט פאר א זאלכע יודען וואס זענען צו פרייען פאן
זייער געצטיגע לאגע , גור פאר דיא וואס זיין פיגדען זיך אין
אונצופרידענען פערלעגענהייט , עס גיבען פיעל ערטער וויא
דער יוד איז איינגעבעטען , אונ מען גיט איהם אלע וויילע
אן צו געהערען אז ער איז דארט איבעריג . אט , פון דיא
ערטער דארף דער יוד ארויס . דאן , ווען אין פאלעסטינע
וועט שוין זיין א געהעריגע אדמיניסטראציע , אונ ווען דיא
רעגירונגען וועט זיין ערלויבעניש דארזיך געבען . כיו דיא
צייט דארף מען זיך מיט געדאנק גישט צו פיעל דעם קאפף

פארנעמען, אונ רוהיג, צו פרידען זיצען אויף דעם אָרט אונד
אימער זיך סטארען נוצען פֿרענגען, דעם לאַנג וואו מיר
וואהנען.

פון דעם גאנגען ציאַניזם קען זיך גאָר אַ רויה אױס
לאָזען. פון דעם וואס איך האב דא געשריבן קענען זיך
דיא לענער זעלבסט מערקרען, וויא פיעל מען קאן אויף
ציאַניזם האַפּען.

ע נ ד ע

וואַרשא דען 15-טען נאָוועמבער 1897 יאהר